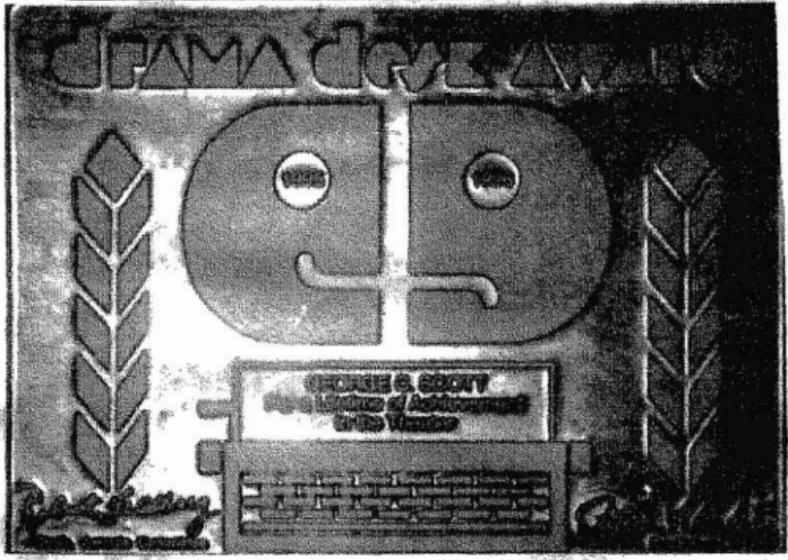


Заморские триумфы



-Вос. Маслова - 1997 -
 14.05.97 - с. 1-2

«СОВРЕМЕННОК» ПОРОДИЛ СПЕКУЛЯНТОВ НА БРОДВЕЕ

Окончание. Начало на 1-й странице

Во время этих гастролей самая влиятельная газета Америки «Нью-Йорк таймс», чей приговор в умах зрителей обжалованию не подлежит, напечатала за десять дней четыре положительные рецензии. В течение двух месяцев после гастролей американские журналы продолжали обсуждать спектакли «Современника», которые даже на дневных представлениях собирали аншлаг. Вопреки всем американским правилам спектакли «Современника» сопровождались синхронным переводом («Мы хотели именно полноценных гастролей, а не обслуживания нашей эмиграции, когда играют в каких-нибудь школах, синагогах и без перевода», — говорит Галина Волчек). К работе на Бродвее допустили «чужих», то есть современниковских костюмеров и работников сцены. И все это произошло впервые. Кроме того, «Современник» за свои восемь выступлений успел заразить Бродвей такой чисто русской «болезнью», как спекуляция билетами.

В это время вся Америка была занята выборами президента, а на Бродвее по соседству возрождалась знаменитая постановка «Чикаго» Боба Фосса, и все опытные продюсеры в один голос уверяли: «К вам не придет ни один критик».

Но все это не смутило продюсеров гастролей Марину Ковалеву, уроженку Одессы и до отъезда в США музейщицу из Ленинграда, и ее дочь Рину, владеющих крупнейшим среди русских эмигрантов туристическим агентством в США, а также журналом и телевизионной программой под названием «Нью-Йоркские сезоны». Они сделали ставку на то, чего так не хватало им в американской жизни, — на русскую культуру, на драму человеческих отношений — и выиграли. Как выяснилось, американцам этого тоже не хватает. «Я общалась однажды со знаменитым актером Аль Пачино. Он отказался от крупнейшего контракта в кино ради того, чтобы каждый вечер выходить на сцену маленького — на 650 мест — экспериментального театра в одной старой пьесе-монологе, — говорит Марина Ковалева. — Я спросила, зачем ему это нужно, и он ответил, что нет сейчас ничего более сложного и более простого, более нужного и более потерянного американскими зрителями, чем театральная драма. И ничего, что так много дает самому актеру».

«За 40 лет работы я не получила ни одного профессионального приза. Только однажды премию Станиславского из рук корейского гражданина. В 78-м году я была первым советским режиссером, которого пригласили ставить в Америке. Меня потом приглашали в Институт США и Канады, в ЦДЛ, но ни в ВТО, ни в ЦДРИ меня не позвали», — сокрушается Галина Борисовна. Но, кроме морального удовлетворения, «Современник» получит и еще одно преимущество, которое американские продюсеры называют «it sells tickets» (это продаст билеты). Иными словами, в будущем, когда бы «Современник» ни появился на Бродвее, его отмеченность премией Drama Desk всегда обеспечит им аншлаг и распроданные билеты (как до сих пор происходит со знаменитыми «Кэтс», получившими эту премию аж в 1979 году), потому что своим авторитетам американцы верят. Завоевать высокомерный Бродвей оказалось «Современнику» под силу. Вот только на родине с премиями дело обстоит сложнее.